



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

Mardi

27-11-2012

Après-midi

Dinsdag

27-11-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Échange de vues avec le vice-premier ministre et ministre des Relations extérieures, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur les relations commerciales avec l'Asie du Sud-Est et question jointe de M. Kristof Waterschoot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "sa stratégie relative à la politique commerciale de la Belgique envers la Chine" (n° 12277)

Orateurs: **Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, **Kristof Waterschoot**, **Herman De Croo**

Débat d'actualité sur le Moyen-Orient et questions jointes de 7

- Mme Ingeborg De Meulemeester au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la volonté de la France, de la Grande-Bretagne et de l'Allemagne d'imposer de nouvelles sanctions européennes à l'Iran" (n° 13365) 7

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les nouvelles sanctions contre l'Iran" (n° 13630) 8

- Mme Isabelle Emmery au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation au Liban" (n° 13618) 8

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le rôle du Mujaheddin-e-Khalq (MEK) ou Organisation des moudjahidines du peuple iranien (OMPI)" (n° 13631) 8

- Mme Zuhail Demir au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les Kurdes en grève de la faim" (n° 13832) 8

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la campagne palestinienne pour obtenir le statut d'État non membre à l'ONU" (n° 14009) 8

- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce 8

INHOUD

Gedachtewisseling met vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over de commerciële betrekkingen met Zuid-Azië en samengevoegde vraag van de heer Kristof Waterschoot aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "zijn strategie met betrekking tot het handelsbeleid van België met China" (nr. 12277) 1

Spreekers: **Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, **Kristof Waterschoot**, **Herman De Croo**

Actualiteitsdebat over het Midden-Oosten en samengevoegde vragen van 7

- mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de vraag van Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland om nieuwe Europese sancties tegen Iran" (nr. 13365) 7

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de nieuwe sancties tegen Iran" (nr. 13630) 8

- mevrouw Isabelle Emmery aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Libanon" (nr. 13618) 8

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de rol van de MEK/PMOI" (nr. 13631) 8

- mevrouw Zuhail Demir aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de hongerstaking van de Koerden" (nr. 13832) 8

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de VN-campagne van de Palestijnen" (nr. 14009) 8

- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse 8

extérieur et des Affaires européennes sur "le suivi des propositions relatives à la guerre civile en Syrie" (n° 14062)

Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de follow-up van de voorstellen met betrekking tot de burgeroorlog in Syrië" (nr. 14062)

- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'escalade de la violence entre le Hamas et l'armée israélienne et la situation à Gaza" (n° 14100)

8

- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de escalatie van het geweld tussen Hamas en het Israëlische leger, en de situatie in Gaza" (nr. 14100)

8

- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation à Gaza" (n° 14111)

8

- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toestand in Gaza" (nr. 14111)

8

- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le nombre élevé de victimes civiles à Gaza" (n° 14116)

8

- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de vele burgerslachtoffers in Gaza" (nr. 14116)

8

- Mme Eva Brems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le conflit récent à Gaza et en Israël" (n° 14133)

8

- mevrouw Eva Brems aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het recente conflict in Gaza en Israël" (nr. 14133)

8

- Mme Isabelle Emmery au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation au Proche-Orient" (n° 14140)

8

- mevrouw Isabelle Emmery aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toestand in het Midden-Oosten" (nr. 14140)

8

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie" (n° 14146)

8

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Syrië" (nr. 14146)

8

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le regain de violence à Gaza" (n° 14153)

8

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het toegenomen geweld in Gaza" (nr. 14153)

8

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le cessez-le-feu entre Israël et la Palestine" (n° 14293)

9

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het staakt-het-vuren tussen Israël en Palestina" (nr. 14293)

9

Orateurs: Bruno Tuybens, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, **Els Demol, Isabelle Emmery, Dirk Van der Maelen**

Sprekers: Bruno Tuybens, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, **Els Demol, Isabelle Emmery, Dirk Van der Maelen**

Question de M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "nos relations avec la Russie" (n° 13224)

19

Orateurs: Bruno Tuybens, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des

Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "onze relatie met Rusland" (nr. 13224)

19

Sprekers: Bruno Tuybens, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en

Affaires européennes

Europese Zaken

Question de M. Kristof Waterschoot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la condamnation récente de Mme Victoire Ingabire, leader de l'opposition rwandaise " (n° 13853)

Orateurs: **Kristof Waterschoot, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

Question de M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le rapport de l'ONU relatif à la torture systématique dans les prisons marocaines" (n° 13368)

Orateurs: **Bruno Tuybens, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

Question de M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'éventuelle réinstauration de la peine de mort" (n° 14095)

Orateurs: **Bruno Tuybens, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

20 Vraag van de heer Kristof Waterschoot aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de recente veroordeling van de Rwandese oppositieleidster, mevrouw Victoire Ingabire" (nr. 13853)

Sprekers: **Kristof Waterschoot, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

21 Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het VN-rapport inzake systematische martelingen in Marokkaanse gevangenissen" (nr. 13368)

Sprekers: **Bruno Tuybens, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

22 Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de mogelijke herinvoering van de doodstraf" (nr. 14095)

Sprekers: **Bruno Tuybens, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MARDI 27 NOVEMBRE 2012

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 27 NOVEMBER 2012

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 16 h 28 par M. François-Xavier de Donnea, président.

De openbare vergadering wordt geopend om 16.28 uur en voorgezeten door de heer François-Xavier de Donnea.

01 Échange de vues avec le vice-premier ministre et ministre des Relations extérieures, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur les relations commerciales avec l'Asie du Sud-Est et question jointe de M. Kristof Waterschoot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "sa stratégie relative à la politique commerciale de la Belgique envers la Chine" (n° 12277)

01 Gedachtewisseling met vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over de commerciële betrekkingen met Zuid-Azië en samengevoegde vraag van de heer Kristof Waterschoot aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "zijn strategie met betrekking tot het handelsbeleid van België met China" (nr. 12277)

Le **président**: Je remercie nos amis sénateurs de leur présence. Je propose au ministre de commencer par faire le point de la situation avant de passer aux questions complémentaires.

De **voorzitter**: Ik wil de geachte senatoren bedanken voor hun aanwezigheid. Ik stel voor dat de minister eerst een stand van zaken schetst alvorens op de bijkomende vragen in te gaan.

01.01 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): En dépit du ralentissement de l'activité économique dans le monde, plusieurs grandes économies asiatiques affichent encore des taux de croissance de 6 à 10 %.

01.01 **Minister Didier Reynders** (*Frans*): Hoewel de economische activiteit wereldwijd afzwakt, laten meerdere grote Aziatische economieën nog een groeiratio van 6 tot 10 procent optekenen.

C'est ce qui a probablement motivé la tournée asiatique du président des États-Unis dès sa réélection. Devant cette émergence de l'Asie, la Belgique a des atouts à faire valoir. Nous sommes déjà présents dans certains pays de la région. Je parlerai ici des relations commerciales proprement dites, en commençant par la Chine.

Dat is wellicht één van de redenen waarom de Amerikaanse president meteen na zijn herverkiezing een rondreis door Azië heeft gemaakt. België moet de forse economische groei van die Aziatische landen te baat nemen om zijn troeven uit te spelen. We zijn reeds aanwezig in sommige landen in die regio. Ik zal vooral ingaan op de handelsbetrekkingen, te beginnen met China.

(*En néerlandais*) Il est évident que la Belgique doit continuer à prospecter activement le marché chinois. Face au déficit structurel de la balance commerciale bilatérale et aux revendications croissantes de la Chine liant de nouveaux

(*Nederlands*) Het spreekt voor zich dat België actief de Chinese markt moet blijven bewerken. Het structurele tekort op de bilaterale handelsbalans en de toenemende veeleisendheid van China over het koppelen van nieuwe investeringen aan

investissements à des transferts de technologie, nous devons redoubler nos efforts.

L'année dernière, nos exportations vers la Chine ont augmenté de 35 % et de 11 % de plus au cours des sept premiers mois de l'année. La levée des restrictions aux investissements et l'ouverture de l'accès aux marchés publics chinois pourraient encore améliorer ces performances. La Commission européenne et le gouvernement belge profitent de la moindre occasion pour inscrire ces questions à l'ordre du jour, comme cela encore été le cas lors de la mission commerciale conduite en octobre 2011 par le prince héritier. Les actions déployées par nos diplomates en poste en Chine ont déjà enregistré quelques succès. Ces dernières années, l'effectif de notre ambassade de Pékin et de nos deux consulats en Chine a été nettement renforcé.

La Chine souhaite fonder sa croissance future sur une hausse de la consommation intérieure plutôt que sur celle des exportations. Il y a là une opportunité que la Belgique doit absolument saisir.

Le modèle de croissance chinois connaît également des limites, comme la détérioration de l'environnement et le vieillissement croissant de la population. On observe une pression à la hausse des salaires et les bénéfices générés par une main d'œuvre bon marché seront bientôt de l'histoire ancienne.

Ces évolutions ouvrent de nouvelles perspectives aux entreprises belges. Depuis mon entrée en fonction, j'ai encouragé l'établissement de contacts à haut niveau avec les dirigeants chinois et n'ai pas manqué à chaque fois, de pointer nos atouts majeurs. Nous avons par exemple déjà eu des contacts avec le futur premier ministre chinois.

Les pays de l'Asie du Sud-Est, regroupés au sein de l'ANASE, présentent des degrés de développement économique divers. Nous nous concentrons sur les pays BRIC, à savoir le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine, mais nous ne devons pas oublier pour autant le potentiel d'une série de pays de taille moyenne tels que l'Indonésie. L'Inde constitue également un cas particulier.

La pénétration du marché de la zone ANASE s'est déjà révélée laborieuse à plusieurs reprises. Nos investissements commerciaux sont freinés par un manque de sécurité juridique. Une amélioration est cependant prévisible car, à l'exception du Laos, les pays de l'ANASE sont tous membres de l'Organisation mondiale du commerce. Des pays émergents tels que le Viêt Nam et la Thaïlande

technologietransfers, noopt ons tot bijkomende inspanningen.

Vorig jaar steeg de Belgische export naar China met 35 procent en de eerste zeven maanden van dit jaar nog eens met 11 procent. We zouden het nog beter doen als de beperkingen op investeringen en de toegang tot openbare aanbestedingen in China opgeheven zouden worden. Bij elke gelegenheid die zich voordoet, wijzen de Europese Commissie en de Belgische regering daarop, zoals bij de prinselijke missie van oktober 2011. De actie van onze diplomaten in China heeft al meermaals tot successen geleid. Onze ambassade in Peking en onze twee consulaten in China werden de laatste jaren sterker bemand.

China wil zijn toekomstige groei meer stoelen op een toename van binnenlandse consumptie dan op export. Hier liggen kansen die België niet mag laten liggen.

Het groeimodel van China kent ook zijn beperkingen, zoals de verloedering van het leefmilieu en de toenemende vergrijzing. Er vertoont zich een opwaartse druk op de lonen, waardoor de winsten uit goedkope arbeid binnen afzienbare tijd tot het verleden zullen horen.

Dat geeft nieuwe kansen aan het Belgische bedrijfsleven. Sinds mijn aantreden heb ik contacten op hoog niveau met de Chinese gezagdragers aangemoedigd en heb ik steeds gewezen op onze belangrijkste troeven. We hebben onder meer al contacten gehad met de toekomstige eerste minister.

De landen van Zuid-Oost-Azië, gegroepeerd binnen ASEAN, zijn heel verschillend in hun graad van economische ontwikkeling. We concentreren ons op de BRIC-landen, Brazilië, Rusland, India en China, maar mogen daarom het potentieel van een reeks middelgrote landen niet vergeten, zoals Indonesië. Ook India is eigenlijk een bijzonder geval.

Het is al meermaals gebleken dat de penetratie van de markt in de ASEAN-zone moeizaam verloopt. Onze handelsinvesteringen werden afgeremd door een gebrek aan rechtszekerheid. Er is wel vooruitzicht op verbetering, want op Laos na zijn nu alle ASEAN-landen lid van de Wereldhandelsorganisatie. Opkomende landen als Vietnam en Thailand kennen nog problemen, zoals

souffrent encore d'une balance commerciale négative, de taux d'épargne faibles et d'inflation.

À terme, la majeure partie des pays de l'ANASE seront cependant en mesure de transformer leur économie pour que cette dernière soit désormais davantage basée sur une production à haute valeur ajoutée que sur les exportations de matières premières et les activités d'assemblage. L'ANASE sera en mesure de devenir une union économique à part entière. L'Union européenne prépare d'ailleurs un accord de libre-échange ambitieux avec ces pays.

L'absence d'une bonne infrastructure transfrontalière de qualité est un handicap mais également une aubaine pour nos entreprises. Les pays de l'ASEAN mettront à l'avenir encore davantage l'accent sur le développement durable. Grâce aux efforts de nos diplomates, il y a à présent également une desserte aérienne directe entre la Belgique et la Thaïlande. Une mission royale est prévue en Thaïlande en mars 2013. Nous nous sommes rendus au Viêt Nam cette année et une mission est prévue en Indonésie en 2014.

La Chine et les États-Unis s'emploient actuellement à consolider leurs positions économiques dans la zone ASEAN. La Chine continue de développer son accord de libre-échange avec l'ASEAN et peut se servir de la *Chiang Mai Initiative* comme d'un levier pour gérer ses difficultés en matière de balance de paiement dans ces pays. La Chine possède également le Sovereign Wealth Fund dans les pays de l'ASEAN.

Nous travaillons de manière bilatérale avec tous les pays de la région, mais également par l'entremise de l'Union européenne.

(*En français*) M. De Gucht est en charge de ces négociations, dans lesquelles nous essayons de fixer des limites et des exigences, en matière de pénétration des marchés publics, de respect de la propriété intellectuelle, de la qualité des normes environnementales et sociales.

Les négociations multilatérales du cycle de Doha sont bloquées, la Chine avance dans des accords bilatéraux; ces négociations-ci sont d'autant plus importantes.

Tous les détails se trouvent dans ma note.

Le **président**: Elle sera diffusée à tous les membres de la commission.

01.02 Kristof Waterschoot (CD&V): Il est exact

negatieve handelsbalansen, geringe spaarquota en inflatie.

Het gros van de ASEAN-landen zal op termijn echter de omslag kunnen maken van grondstoffenexport en assemblageactiviteit naar productie met hogere toegevoegde waarde. De ASEAN zal kunnen uitgroeien tot een volwaardige economische unie. De EU werkt aan een ambitieus vrijhandelsakkoord met de ASEAN-landen.

Het gebrek aan goede grensoverschrijdende infrastructuur is een handicap, maar ook een kans voor onze bedrijven. De ASEAN-landen zullen in de toekomst nog meer de nadruk leggen op duurzame ontwikkeling. Dankzij de inzet van onze diplomaten is er nu ook een rechtstreekse vliegverbinding tussen België en Thailand. In maart 2013 volgt een prinselijke missie naar Thailand. Vietnam werd dit jaar al bezocht en in 2014 wordt een missie naar Indonesië gepland.

Zowel China als de VS zijn druk bezig om hun economische posities in de ASEAN-zone te consolideren. China bouwt verder op zijn vrijhandelsakkoord met ASEAN en kan het zogenaamde Chiang Mai Initiative gebruiken als hefboom om betalingsbalansproblemen in die landen te beheeren. Daarnaast heeft China ook het Sovereign Wealth Fund in de ASEAN-landen.

Wij werken bilateraal met alle landen in de regio, maar ook via de Europese Unie.

(*Frans*) De heer De Gucht leidt die onderhandelingen. Daarbij trachten we grenzen en eisen vast te leggen met betrekking tot het inschrijven op overheidsopdrachten, het eerbiedigen van de intellectuele eigendom en de kwaliteit van de milieu- en sociale normen.

De multilaterale onderhandelingen in het kader van de Dohacyclus zitten in het slop. China boekt vooruitgang middels bilaterale akkoorden. Deze onderhandelingen zijn derhalve des te belangrijker.

Alle details staan vermeld in mijn nota.

De **voorzitter**: Die zal aan alle commissieleden worden bezorgd.

01.02 Kristof Waterschoot (CD&V): Het klopt dat

qu'en ce qui concerne notre politique asiatique, le bilan en matière d'exportations s'améliore, tout comme celui des importations même si c'est dans une moindre mesure. Il ne faut toutefois pas se laisser aveugler par des chiffres absolus. Il s'agit de regarder les chiffres relatifs, en termes de parts de marché et là la situation est nettement moins brillante.

Il ressort d'une étude de la *Antwerp Management School* sur les investissements chinois en Europe que les entreprises chinoises s'installent surtout en Allemagne et dans une moindre mesure aux Pays-Bas. Même le Royaume-Uni et la France s'en sortent mieux que la Belgique. La présence d'entreprises chinoises est pourtant de nature à *booster* considérablement le développement de relations bilatérales. La Commission européenne prévoit que d'ici 2015 30 % de la croissance économique mondiale sera le fait du marché chinois. Notre pays continue pourtant à se focaliser sur l'Amérique du Nord.

Je me suis déjà efforcé autrefois de vendre des entreprises belges en Chine. S'il y a bien un marché où les responsables politiques peuvent réellement apporter une plus-value, c'est dans une économie pilotée par l'État comme la Chine.

L'accord de gouvernement précise que le réseau diplomatique belge continuera à œuvrer dans une logique de coopération permanente avec les entités fédérées. De quelle manière ce principe trouve-t-il une application concrète? Quelles sont les priorités et comment les entités fédérées sont-elles impliquées dans leur réalisation? Une parfaite coordination politique est essentielle pour attirer les investissements.

Quels sont les résultats de la rencontre avec M. Chen Deming, ministre chinois du Commerce?

La diplomatie est loin d'être un long fleuve tranquille. Lors de mes pérégrinations en Asie, j'ai pu constater que certains diplomates soutiennent entièrement notre vision, alors que d'autres n'y souscrivent nullement.

Le ministre devrait insister auprès de tous nos diplomates pour qu'ils soutiennent au mieux les entreprises s'aventurant sur ces marchés. Les ambassades néerlandaises adaptent même à cet effet l'espace dont elles disposent, en aménageant par exemple des chambres pour les ports ou l'industrie.

S'agissant des *non-tariff trade barriers* et de l'accès

inzake ons Azië-beleid de export verbetert en dat ook de import, zij het iets trager, groeit. Maar we mogen ons niet laten verblinden door absolute cijfers. Kijken we naar de relatieve cijfers, in marktaandeelen, dan is het nog steeds huilen met de pet op.

Een studie van de Antwerp Management School over Chinese investeringen in Europa wijst uit dat de Chinese bedrijven zich vooral in Duitsland en in mindere mate in Nederland vestigen. Zelfs Het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk doen beter dan België. Nochtans is de aanwezigheid van Chinese bedrijven een belangrijke boost voor het ontwikkelen van wederzijdse relaties. De Europese Commissie voorspelt dat tegen 2015 30 procent van de wereldeconomische groei op de Chinese markt zal liggen, maar toch blijft ons land zich vooral op Noord-Amerika richten.

In het verleden heb ik in China Belgische bedrijven proberen te verkopen. Als er een markt is waar politici een meerwaarde kunnen bieden, dan is het wel in een door de staat gestuurde economie als de Chinese.

In het regeerakkoord staat dat het federale diplomatieke netwerk zal blijven werken in een logica van permanente samenwerking met de deelstaten. Hoe wordt dat concreet ingevuld? Wat zijn de prioriteiten en op welke manier worden de deelstaten daarbij betrokken? Een goede politieke coördinatie is belangrijk om investeringen binnen te halen.

Graag zou ik ook weten wat de ontmoeting met de Chinese minister van Handel, Chen Deming, heeft opgeleverd?

Diplomatie is niet altijd de evidente weg. Tijdens mijn kruistochten door Azië heb ik gemerkt dat sommige diplomaten onze benadering volledig steunen, maar andere juist helemaal niet.

Het zou goed zijn als de minister er bij al onze diplomaten op hamert om de individuele bedrijven in die markten goed te ondersteunen. Nederlandse ambassades passen daartoe zelfs letterlijk hun ruimtes aan door bijvoorbeeld haven- en industriekamers in te richten.

Als het om *non-tariff trade barriers* en de

au marché, il nous faut essayer de prendre plus souvent l'initiative, plus spécifiquement en ce qui concerne le secteur du dragage et la propriété intellectuelle. Et pour que les choses soient claires: mon intervention ne doit être considérée comme une critique mais comme un incitant constructif.

01.03 Herman De Croo (Open Vld): Avant toute chose, je tiens à dire combien je suis admiratif quand je vois que notre petite Belgique et notre Flandre, qui est encore plus petite, réussissent à mettre sur pied d'importantes *joint ventures* en Chine. Mais une question se pose à cet égard: certains problèmes se posent-ils sur le plan des relations commerciales entre notre pays et la Chine dans les dossiers de reprise d'activités, entre autres dans le domaine du transfert de technologies ou de l'apprentissage de ces technologies? Je songe à Volvo.

Il est capital pour notre économie que les règles en matière de brevets, notamment, soient respectées, en particulier dans le secteur pharmaceutique. Grâce à son potentiel énorme dans le domaine de la recherche, la Belgique fabrique sur son petit territoire 20 % des produits de vaccination à l'échelle du monde. Comment assurons-nous la protection de ce secteur?

Le secteur énergétique me préoccupe également. Les Chinois installent des oléoducs au Kazakhstan, en Ouzbékistan, au Turkménistan et au Kirghizistan, et ils y achètent du pétrole et du gaz. À partir de ce moment-là, ces pays sont pris en otage par la technologie chinoise. Quelle est notre riposte?

L'approvisionnement en minerais est une autre problématique. Je ne parle pas ici des minerais chers et rares que possède la Chine et dont elle influence le prix mondial. Que fait l'Europe à ce sujet en Chine et en Afrique? Essayons-nous d'exercer une influence à cet égard?

De grands latifundia servent de réserves pour l'approvisionnement d'1,3 milliard de personnes. Nous sommes ainsi mis en difficulté en Asie du Sud-Est. Ceci dépasse les relations entre la Belgique et la Chine, que je trouve d'ailleurs très courageuses.

L'UE est-elle en mesure de jouer un rôle notamment dans les secteurs spécialisés, les transferts de technologie, la protection pharmaceutique et le respect des brevets? L'ensemble de ces sujets est d'une importance vitale.

D'ici peu, la Chine disposera du plus grand port du

markttoegang gaat, moeten we trachten vaker het initiatief te nemen, specifiek dan met betrekking tot de baggersector en de intellectuele eigendom. En voor alle duidelijkheid, mijn hele betoog is niet bedoeld als kritiek, maar als een constructieve aansporing.

01.03 Herman De Croo (Open Vld): Om te beginnen heb ik een grote bewondering voor de manier waarop dit kleine België en dit nog kleinere Vlaanderen erin slagen om in China belangrijke joint ventures tot stand te brengen. Een vraag daarbij: zijn er problemen in de handelsrelaties tussen ons land en China in overnamedossiers, onder meer met de verplaatsing van technologieën of met het aanleren ervan? Ik denk aan Volvo.

Belangrijk voor onze economie is dat regels inzake brevetten en dergelijke worden gerespecteerd, in het bijzonder in de farmaceutische sector. België fabriceert, door onze enorme researchmogelijkheden, op zijn kleine grondgebied 20 procent van de vaccinatieproducten wereldwijd. Hoe beschermen we die sector?

Ook de energiesector baart me zorgen. China legt oliepijpen aan in Kazachstan, Oezbekistan, Turkmenistan en Kirgizië en ze kopen er olie en gas. Die landen worden vanaf dan gegijzeld door de Chinese technologie. Wat plaatsen wij daartegenover?

Een ander punt is de bevoorrading van ertsen. Ik heb het niet over de dure, zeldzame ertsen die China bezit en waarvan het de wereldprijs beïnvloedt. Wat doet Europa op dat vlak in China en Afrika? Proberen wij daar invloed uit te oefenen?

Er zijn ook de grote latifundia die dienen als reserves voor de bevoorrading van 1,3 miljard mensen. Dat zijn ook zaken waar wij op onze Zuid-oost-Aziatische flank worden genomen. Dat overstijgt de Belgische relaties met China, die ik overigens heel moedig vind.

Zit de EU op snelheid om een rol te kunnen spelen onder meer wat betreft de gespecialiseerde sectoren, de technologische transfers, de farmaceutische bescherming en het respecteren van de brevetten? Die zijn allemaal van vitaal belang.

China zal binnenkort de grootste wereldhaven

monde. Il nous restera alors à apprendre à survivre dans ce contexte.

01.04 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): La Belgique agit aux échelons bilatéral et européen. La compétence du Commerce extérieur a été ajoutée à l'échelon européen. Nous nous efforçons de travailler main dans la main avec les entreprises et les Régions. Les missions commerciales présidées par le prince héritier se déroulent toujours en association avec les Régions. Nous vivons parfois des moments difficiles, mais nous essayons toujours d'agir dans l'intérêt de l'ensemble des participants.

À l'échelon fédéral, nous œuvrons également pour une diplomatie économique et je suis disposé à me rendre dans de nombreux pays pour y développer les relations économiques. Il existe une série d'instruments fédéraux pour nous aider à mener cette mission en coopération avec les Régions. Je songe par exemple à Finexpo, à l'Office national du du croire ou à d'autres institutions. Nous voulons renforcer notre coopération avec les Régions à l'échelon international. La Conférence interministérielle des Relations extérieures s'est récemment réunie pour la première fois.

Je reçois régulièrement des rapports sur les contacts économiques de la part de nos postes diplomatiques et nous essayons de soutenir différents projets. Nous pourrions éventuellement revenir sur la question lors du débat sur ma note de politique générale. La réorganisation des postes diplomatiques est en cours et nous voulons dans ce cadre développer une coopération avec les Pays-Bas qui tiendra compte de la gestion très correcte des Pays-Bas sur le plan industriel. Les Néerlandais étant également soumis à une cure d'économies, cette coopération pourrait les intéresser.

La Chine investit tout de même déjà en Belgique. Deux grandes banques chinoises sont actives dans notre pays et nous tentons de mettre leur présence à profit pour améliorer nos relations avec d'autres entreprises en Chine. Nous essayons également de stimuler les investissements chinois dans des entreprises belges.

La propriété intellectuelle doit en tout état de cause être protégée. L'industrie pharmaceutique est demandeuse d'initiatives supplémentaires en ce sens. Un groupe de travail se penchera sur l'ensemble des accords internationaux signés entre l'Union européenne ou la Belgique et des partenaires. Nous devons mettre en place une véritable protection des brevets ainsi que des conditions identiques pour l'accès au marché. Par

hebben. Het zal er voor ons dus op aankomen om in die context te leren overleven.

01.04 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): België werkt op bilateraal vlak en via Europa. Op Europees vlak is er nu ook de bevoegdheid Buitenlandse Handel. We proberen samen te werken met de bedrijven en de Gewesten. De prinselijke missies vinden altijd samen met de Gewesten plaats. Dat levert wel eens moeilijke momenten op, maar we spannen ons in om alle deelnemers goede diensten te leveren.

We werken ook federaal aan een economische diplomatie en ik ben bereid veel landen te bezoeken voor economische contacten. We hebben een aantal federale instrumenten om dit in samenwerking met de Gewesten te doen. Ik denk daarbij aan Finexpo, de Delcreditedienst of andere instellingen. Wij zullen met dat doel onze samenwerking op internationaal vlak met de Gewesten versterken. Onlangs heeft een eerste vergadering plaatsgevonden van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlandse Betrekkingen.

Ik krijg vanuit de diplomatieke posten veel verslagen over de economische contacten. Wij proberen diverse projecten te ondersteunen. Tijdens de bespreking van mijn beleidsnota kan dit misschien aan bod komen. Wij proberen onze diplomatieke posten opnieuw te organiseren en willen daarom een samenwerking met Nederland op poten te zetten, daarbij rekening houdend met de zeer correcte aanpak van de Nederlanders op industrieel vlak. Ook voor de Nederlanders kan zo'n samenwerking nuttig zijn, want ook zij moeten besparen.

China investeert toch al een beetje in België. Er zijn twee grote Chinese banken actief en we proberen van daaruit betere relaties te krijgen andere bedrijven in China. En we pogen Chinese investeringen in Belgische bedrijven te stimuleren.

Intellectuele eigendom is een belang dat zeker beschermd dient te worden. Vanuit de farmaceutische industrie komt de vraag om daar meer voor te doen. Een werkgroep zal zich bezighouden met alle internationale akkoorden tussen de Europese Unie of België en partners. We moeten naar een echte bescherming van de brevetten en naar een markt die voor iedereen op dezelfde manier toegankelijk is. Verder wil de

ailleurs, ce groupe de travail examinera la question de la distribution de vaccins ou d'autres produits aux pays en développement. Il est urgent de faire avancer ce dossier.

En ce qui concerne l'énergie, il manque encore un vrai débat en Europe, tant dans les relations avec des pays tiers qu'au sein même de l'Europe. L'Allemagne met par exemple fin à l'octroi des nombreuses subventions relatives aux panneaux solaires et la Belgique choisira peut-être la même voie. Ne serait-il pas préférable de développer une vision européenne sur cette question? Il serait peut-être plus utile d'installer des panneaux solaires dans le sud de l'Europe et d'autres sources d'énergies renouvelables dans le nord. Pour y parvenir, il est nécessaire d'établir une interconnexion entre les États et de créer un marché européen unique.

Le même raisonnement vaut pour les relations avec les pays tiers. Pour prendre un exemple, Astana a été désignée pour organiser l'Exposition internationale 2017 en dépit de la solidité de la candidature liégeoise. L'Europe a-t-elle parlé d'une seule voix dans ce dossier?

Jusqu'à présent, nous n'avons pas de véritable politique énergétique européenne, surtout dans les relations avec les pays tiers. Davantage d'attention doit être consacrée à cette problématique.

Je rappelle que nous tentons d'être à la disposition des entreprises et que nous essayons d'avoir une influence concrète sur les négociations entre l'UE et les partenaires.

01.05 Kristof Waterschoot (CD&V): Je voudrais encore demander ceci au ministre: attirez l'attention de vos diplomates sur l'importance des *foreign direct investments* en Belgique. Il y a eu 4 700 investissements étrangers en Europe et moins d'1 % concernaient la Belgique. Je ne fais pas de politique ici, j'accomplis une mission. Je suis moi-même allé dans les coins les plus reculés de Chine, avec deux ballotins de pralines, pour essayer de vendre un conteneur de vêtements. Peu importe alors le ministre – et son parti – qui coupera ensuite le ruban pour inaugurer une nouvelle usine.

L'incident est clos.

02 Débat d'actualité sur le Moyen-Orient et questions jointes de
- Mme Ingeborg De Meulemeester au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la volonté de la France, de la Grande-Bretagne et de l'Allemagne

wergroep zich ook buigen over de distributie van vaccins of andere producten aan ontwikkelingslanden, want dat is dringend.

Wat energie betreft, ontbreekt voorlopig een echt debat in Europa. Dat geldt voor relaties met derde landen, maar ook binnen Europa zelf. Duitsland stopt bijvoorbeeld met veel subsidies voor zonnepanelen uit te keren en misschien gaat België dezelfde weg op. Zou een algemene Europese visie niet beter zijn? Het is misschien nuttiger om zonnepanelen te hebben in het zuiden van Europa en andere bronnen van hernieuwbare energie in het noorden. Om dergelijke stappen te zetten is een interconnectie tussen de landen nodig en moet Europa één markt zijn.

Ook voor relaties met derde landen geldt dezelfde redenering. Bijvoorbeeld, Luik was een goede kandidaat voor de Internationale Tentoonstelling in 2017, maar toch is het Astana geworden. Heeft Europa daar met één stem gesproken?

Tot nu toe hebben wij geen echt Europees beleid op energievak en dat geldt zeker in de relaties met derde landen. Hier moet meer aandacht naar gaan.

Ik herhaal dat wij proberen ter beschikking te staan van de bedrijven en dat wij ook proberen om een concrete invloed te hebben op de onderhandelingen tussen de EU en de partners.

01.05 Kristof Waterschoot (CD&V): Ik heb nog een smeekbede voor de minister: wijs uw diplomaten op het belang van *foreign direct investments* in België. Er zijn 4.700 buitenlandse investeringen in Europa geweest en niet eens 1 procent daarvan was in België. Ik doe hier niet aan politiek, ik voer een missie uit. Ik heb zelf in de meest gekke uithoeken van China gestaan, met twee dozen pralines, om een container kleren aan de man te brengen. Welke minister van welke partij dan het lintje van een nieuwe fabriek mag knippen, kan mij echt niet schelen.

Het incident is gesloten.

02 Actualiteitsdebat over het Midden-Oosten en samengevoegde vragen van
- mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de vraag van Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland om nieuwe Europese sancties tegen

d'imposer de nouvelles sanctions européennes à l'Iran" (n° 13365)

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les nouvelles sanctions contre l'Iran" (n° 13630)

- Mme Isabelle Emmery au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation au Liban" (n° 13618)

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le rôle du Mjaheddin-e-Khalq (MEK) ou Organisation des moudjahidines du peuple iranien (OMPI)" (n° 13631)

- Mme Zuhail Demir au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les Kurdes en grève de la faim" (n° 13832)

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la campagne palestinienne pour obtenir le statut d'État non membre à l'ONU" (n° 14009)

- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le suivi des propositions relatives à la guerre civile en Syrie" (n° 14062)

- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'escalade de la violence entre le Hamas et l'armée israélienne et la situation à Gaza" (n° 14100)

- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation à Gaza" (n° 14111)

- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le nombre élevé de victimes civiles à Gaza" (n° 14116)

- Mme Eva Brems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le conflit récent à Gaza et en Israël" (n° 14133)

- Mme Isabelle Emmery au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation au Proche-Orient" (n° 14140)

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie" (n° 14146)

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre

Iran" (nr. 13365)

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de nieuwe sancties tegen Iran" (nr. 13630)

- mevrouw Isabelle Emmery aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Libanon" (nr. 13618)

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de rol van de MEK/PMOI" (nr. 13631)

- mevrouw Zuhail Demir aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de hongerstaking van de Koerden" (nr. 13832)

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de VN-campagne van de Palestijnen" (nr. 14009)

- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de follow-up van de voorstellen met betrekking tot de burgeroorlog in Syrië" (nr. 14062)

- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de escalatie van het geweld tussen Hamas en het Israëlische leger, en de situatie in Gaza" (nr. 14100)

- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toestand in Gaza" (nr. 14111)

- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de vele burgerslachtoffers in Gaza" (nr. 14116)

- mevrouw Eva Brems aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het recente conflict in Gaza en Israël" (nr. 14133)

- mevrouw Isabelle Emmery aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toestand in het Midden-Oosten" (nr. 14140)

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Syrië" (nr. 14146)

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-

et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le regain de violence à Gaza" (n° 14153)

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le cessez-le-feu entre Israël et la Palestine" (n° 14293)

eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het toegenomen geweld in Gaza" (nr. 14153)

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het staakt-het-vuren tussen Israël en Palestina" (nr. 14293)

02.01 Bruno Tuybens (sp.a): Quand a-t-il été décidé de tenir un débat d'actualité? Quand je vois le nombre de députés qui devaient poser une question et qui ne sont pas présents, j'ai comme l'impression qu'ils n'ont pas été avertis de la chose.

02.01 Bruno Tuybens (sp.a): Wanneer is er beslist om een actualiteitsdebat te houden? Als ik zie hoeveel vraagstellers afwezig zijn, dan heb ik het gevoel dat zij niet op de hoogte zijn gebracht.

Le **président**: Ils sont au courant depuis vendredi au moins. Toutes les questions figuraient déjà à l'ordre du jour la semaine dernière et je les ai simplement groupées. Mme Brems et M. Van der Maelen sont les seuls à être excusés.

De **voorzitter**: Ze zijn zeker sinds vrijdag op de hoogte. Alle vragen stonden vorige week al op de agenda en ik heb ze alleen maar gegroepeerd. Mevrouw Brems en de heer Van der Maelen zijn de enigen die verontschuldigd zijn.

02.02 Didier Reynders, ministre (*en français*): J'ai rencontré ce midi un grand nombre d'ambassadeurs des pays arabes et les représentants de la Ligue arabe.

02.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Ik heb vanmiddag verscheidene ambassadeurs van de Arabische landen en de vertegenwoordigers van de Arabische Liga ontmoet.

Sur le dossier de la Syrie, la Belgique et l'Union européenne soutiennent les initiatives de Lakhdar Brahimi, qui pourrait présenter des propositions prochainement.

Wat het dossier Syrië betreft, steunen België en de Europese Unie de initiatieven van VN-gezant Lakhdar Brahimi, die binnenkort voorstellen zou kunnen aanreiken.

Une réunion s'est tenue à Doha pour tenter d'unifier davantage l'opposition. Des progrès importants ont été réalisés, mais considérer dès aujourd'hui cette coalition comme étant le seul représentant du peuple syrien et de la Syrie serait aller un peu loin. L'Union européenne a cependant décidé de débattre encore plus avec cette coalition tout en lui demandant de s'élargir davantage car tous les groupes ne sont pas encore représentés. D'ailleurs, des conflits surgissent entre certains groupes en son sein.

Er werden in Doha besprekingen gevoerd om te proberen de oppositie meer op één lijn te krijgen. Er werd al heel wat vooruitgang geboekt, maar het zou wat te ver gaan om die coalitie nu al te beschouwen als de enige representatieve spreekbuis van Syrië en het Syrische volk. De Europese Unie beschouwt de Syrische coalitie als een gesprekspartner, maar heeft de SNC wel gevraagd om zich uit te breiden, omdat nog niet alle groepen erin vertegenwoordigd zijn. Er heerst trouwens ook onderlinge verdeeldheid in de coalitie.

(*En néerlandais*) En ce qui concerne la Syrie, j'ai proposé à Gênes que le régime et l'opposition s'entendent sur des règles humanitaires minimales, comme un libre accès aux hôpitaux pour l'ensemble de la population. Des contacts sont établis à cet effet avec entre autres la Chine, la Russie et la Ligue arabe. La Russie, notamment, empêche actuellement tout accord politique mais une avancée pourrait peut-être être réalisée au niveau humanitaire. Le soutien à cet égard croît.

(*Nederlands*) Inzake Syrië heb ik in Genua voorgesteld dat regime en oppositie minimale humanitaire regels zouden afspreken, zoals een vrije toegang tot de ziekenhuizen voor de hele bevolking. Daartoe wordt ook contact gelegd met onder meer China, Rusland en de Arabische Liga. Een politiek akkoord is momenteel onmogelijk, want dat wordt door onder andere Rusland geblokkeerd, maar humanitair kunnen we misschien iets regelen. De steun daarvoor groeit.

Quatre réunions sont prévues avec les Amis du peuple syrien et j'assisterai à chacune d'entre elles. La première se tiendra le 12 décembre à

We plannen vier vergaderingen met de Vrienden van de Syrische Bevolking, de eerste op 12 december in Marrakech, en ik zal ze allemaal

Marrakech. Nous espérons y établir de meilleurs contacts avec la nouvelle coalition de l'opposition et obtenir du soutien pour l'émissaire des Nations Unies, Lakhdar Brahimi. Je crains toutefois une guerre civile de longue durée.

Tout comme les autres voisins de la Syrie, le Liban suscite de vives inquiétudes. J'ai eu des contacts avec les ambassadeurs de Jordanie et d'Irak et j'ai également abordé récemment le sujet de la violence en Syrie avec des victimes en Turquie. Nous nous efforçons d'offrir une aide humanitaire et de maintenir le calme au Liban.

Il nous a été demandé d'établir une liste de terroristes du Hezbollah, mais nous ne devons pas perdre de vue que le Hezbollah compte également des membres au sein du gouvernement libanais. Pour la stabilité du pays, entre autres, peut-être vaudrait-il mieux établir une liste de terroristes sans mentionner une organisation spécifique. Nous entretenons de nombreux contacts avec le premier ministre à Beyrouth et nous tentons de soutenir le Liban. De nombreux réfugiés syriens s'y trouvent d'ailleurs.

(En français) Pour le Moyen-Orient, nous avons reconnu comme l'Union européenne le droit d'Israël de protéger sa population tout en plaidant pour une réaction mesurée et en demandant un cessez-le-feu rapide. L'Union européenne, les États-Unis et les pays arabes, en particulier l'Égypte, n'ont pas épargné leurs efforts pour y parvenir. Nous visons une position commune de l'Union européenne en formulant des propositions pour le retour à un dialogue. Celui-ci ne démarrera pas avant les élections en Israël.

J'ai écrit à Mahmoud Abbas pour lui signaler que nous allions "upgrader" la représentation palestinienne à Bruxelles et j'en ai averti les autorités européennes.

La solution implique deux États mais nécessite un territoire suffisant pour assurer leur existence. Nous avons rappelé que les colonies éloignent cette solution à deux États. Nous avons condamné comme l'Union les dernières initiatives israéliennes en la matière. Nous voulons aussi que la sécurité de l'État d'Israël soit garantie. Nous tentons d'amener tous les États membres sur cette ligne, ce qui n'est pas simple.

Nous ne voulons pas nous cantonner à un rôle de

bijwonen. Hopelijk kunnen we daar komen tot betere contacten met de nieuwe oppositiecoalitie en steun krijgen voor VN-gezant Lakhdar Brahimi, maar ik vrees voor een langdurige burgeroorlog.

Ook Libanon baart, net als de andere buurlanden van Syrië, grote zorgen. Ik heb contact gehad met de ambassadeurs van Jordanië en Irak en ik heb onlangs in Turkije ook slachtoffers gesproken van het geweld in Syrië. We proberen humanitaire hulp te bieden en de rust te bewaren in Libanon.

Men heeft ons gevraagd om een lijst van terroristen van Hezbollah op te stellen, maar men mag niet vergeten dat Hezbollah ook leden heeft in de Libanese regering. Onder andere met het oog op de stabiliteit van het land is het wellicht beter om een lijst van terroristen op te stellen zonder te verwijzen naar een specifieke organisatie. We hebben veel contact met de eerste minister in Beiroet en we proberen Libanon te steunen. Daar verblijven trouwens veel Syrische vluchtelingen.

(Frans) Wat het Midden-Oosten betreft, hebben we net zoals de Europese Unie erkend dat Israël het recht heeft zijn bevolking te verdedigen, maar we hebben tevens aangedrongen op een gematigde reactie en gevraagd dat er snel een akkoord over een staakt-het-vuren zou worden bereikt. De Europese Unie, de Verenigde Staten en de Arabische landen, met name Egypte, hebben zich grote inspanningen getroost om dat doel te bereiken. We streven naar een gemeenschappelijk standpunt van de EU en formuleren voorstellen die een terugkeer naar de onderhandelingstafel mogelijk moeten maken. Daarop is het echter nog wachten tot na de verkiezingen in Israël.

Per brief heb ik Mahmoud Abbas gemeld dat we de Palestijnse vertegenwoordiging in Brussel zouden 'upgraden' en ik heb de Europese autoriteiten daarvan op de hoogte gebracht.

We pleiten voor een tweestatenoplossing, maar die houdt in dat de betrokken landen over een voldoende groot grondgebied moet beschikken om levensvatbaar te zijn. We hebben eraan herinnerd dat de kolonies die tweestatenoplossing in de weg staan. Net zoals de EU hebben we de jongste Israëlische initiatieven ter zake veroordeeld. We willen ook dat de veiligheid van de staat Israël gewaarborgd wordt. We trachten alle lidstaten op die lijn te brengen, maar dat is niet eenvoudig.

We willen in die regio niet enkel de rol van donor,

payeur dans la région mais assumer un rôle politique.

Curieusement, on nous demande d'adopter telle attitude et on nous invite rarement lors d'une négociation. Mais s'il s'agit de payer, l'Union européenne est la première à le faire!

02.03 Els Demol (N-VA): Entre-temps, la France a reconnu le CNS comme représentant du peuple syrien. Le ministre français des Affaires étrangères a même plaidé en faveur, entre autres, d'une levée partielle de l'embargo sur les armes. Je pense que d'autres pays suivront. Qu'en pensent le ministre et l'UE?

02.04 Isabelle Emmery (PS): Dans l'accord de gouvernement, la Belgique s'est engagée à agir en faveur de la reprise des négociations afin d'aboutir à la solution de deux États dans les frontières de 1967.

Comment notre pays compte-t-il se positionner? Suite au conseil Affaires étrangères du 19 novembre, existe-t-il une position commune sur la demande palestinienne d'obtenir le statut d'observateur à l'ONU? Sinon, et vu la position de la Belgique lors du vote sur l'adhésion de la Palestine à l'UNESCO en 2011, comment notre pays prendra-t-il ses responsabilités?

Le ministre a annoncé que la représentation palestinienne sera "upgradée" et je m'en réjouis.

Quelles conséquences ce conflit pourrait-il avoir au plan géopolitique? Malgré le cessez-le-feu, cette région du monde reste, en effet, très agitée. Et quelles en seraient les conséquences sur le processus électoral en Israël?

Ma seconde question porte sur le Liban, à la suite de l'attentat à la voiture piégée à Beyrouth il y a quelques semaines. Une enquête a-t-elle été ouverte? Le régime syrien est-il soupçonné? Quelles conséquences cet attentat pourrait-il avoir sur l'enquête judiciaire du Tribunal spécial pour le Liban? Des mesures concrètes ont-elles été prises après cet attentat? Comment le pouvoir libanais va-t-il répondre aux appels à la démission de l'opposition? Le Conseil de sécurité a condamné fermement l'attentat. Que mettent en œuvre l'ONU et l'Union européenne pour stabiliser ce pays et lui éviter de connaître à nouveau des heures sombres?

maar ook een politieke rol spelen.

Het is toch merkwaardig dat men ons vraagt een dergelijke houding aan te nemen, maar ons zelden uitnodigt om de onderhandelingstafel. Als er echter om geld gevraagd wordt, is de EU wel de eerste om over de brug te komen!

02.03 Els Demol (N-VA): Ondertussen heeft Frankrijk de SNC wel al erkend als de vertegenwoordiger van het Syrische volk. De Franse minister van Buitenlandse Zaken pleitte zelfs, onder andere, voor de gedeeltelijke opheffing van het wapenembargo. Ik denk dat andere landen zullen volgen. Wat vinden de minister en de EU hiervan?

02.04 Isabelle Emmery (PS): Overeenkomstig het regeerakkoord heeft België zich ertoe verbonden te ijveren voor het hervatten van de onderhandelingen om te komen tot een tweestatenoplossing volgens de grenzen van 1967.

Welk standpunt zal ons land innemen? Werd er na de Raad Buitenlandse Zaken van 19 november een gemeenschappelijk standpunt bereikt over de eis van de Palestijnen om de status van waarnemer te krijgen bij de VN? Zo niet, hoe zal België zijn verantwoordelijkheid opnemen, gelet op de houding van ons land tijdens de stemming over de toetreding van Palestina tot UNESCO in 2011?

De minister heeft te kennen gegeven dat de Palestijnse vertegenwoordiging geüpgradet zal worden, en dat verheugt mij.

Welke gevolgen zou dit conflict kunnen hebben op geopolitiek vlak? Het blijft in de regio ondanks het staakt-het-vuren immers erg onrustig. Wat zouden de gevolgen ervan zijn voor het verkiezingsproces in Israël?

Mijn tweede vraag gaat over Libanon, naar aanleiding van de aanslag met een bomauto in Beiroet enkele weken geleden. Werd er een onderzoek ingesteld? Wordt het Syrische regime ervan verdacht de hand te hebben in deze aanslag? Welke gevolgen zou deze aanslag kunnen hebben voor het gerechtelijk onderzoek van het Bijzonder Tribunaal voor Libanon? Werden er na de aanslag concrete maatregelen genomen? Hoe zullen de Libanese autoriteiten reageren op de oproep van de oppositie, die het ontslag van de regering eist? De VN-Veiligheidsraad heeft de aanslag krachtig veroordeeld. Wat ondernemen de Verenigde Naties en de Europese Unie om het land te stabiliseren en te voorkomen dat het geweld opnieuw opblaait in

Libanon?

Enfin, quel est le rôle de la FINUL, à laquelle participent nos militaires? Remplit-elle ou pourrait-elle remplir un rôle de stabilisation, dans le cadre de son nouveau mandat?

Welke rol speelt UNIFIL, de VN-missie waaraan ook onze militairen deelnemen? Vormt UNIFIL een stabiliserende factor of zou de VN-missie voor stabilisering kunnen zorgen in het kader van haar nieuwe mandaat?

02.05 Dirk Van der Maelen (sp.a): Deux vainqueurs émergent dans le camp arabe à la suite des événements survenus ces quatre dernières semaines dans la région. En jouant le rôle de médiateur, le président égyptien Morsi a réussi à se profiler en tant qu'interlocuteur de poids. Dans la bande de Gaza, coupée du reste du monde, le Hamas a reçu la visite de plusieurs dirigeants arabes et peut compter sur le généreux soutien financier du Qatar et de l'Arabie saoudite.

02.05 Dirk Van der Maelen (sp.a): De gebeurtenissen van de voorbije vier weken in de regio hebben twee winnaars in het Arabische kamp opgeleverd. De Egyptische president Morsi heeft zich door zijn bemiddelingsrol als een belangrijk persoon kunnen opwerpen. Hamas, uit het geïsoleerde Gaza, kreeg het bezoek van een reeks Arabische leiders en krijgt veel geld uit Qatar en Saoedi-Arabië.

J'observe par ailleurs un possible isolement de l'Iran, ce qui n'est peut-être pas à déplorer. D'aucuns affirment que les missiles du Hamas sont tirés depuis l'Iran, d'autres qu'ils proviennent de Syrie. Pour ma part, j'ignore leur provenance. Mais la Syrie, trop occupée à régler ses propres problèmes, n'a en tout cas pas participé à ces opérations. Alors que les yeux de la communauté internationale étaient rivés sur les 150 victimes palestiniennes et israéliennes, 800 nouveaux morts étaient recensés en Syrie.

Daarnaast zie ik ook een mogelijke isolatie van Iran. Op zich is dat misschien niet slecht. Sommigen beweren dat de Hamas-raketten uit Iran komen, volgens anderen komen ze uit Syrië. Ik weet het niet. Syrië heeft echter geen enkele rol gespeeld. Het is te zeer met zijn eigen problemen bezig. Terwijl alle aandacht van de internationale gemeenschap naar de 150 doden bij Palestijnen en Israëli's ging, vielen er op datzelfde moment in Syrië 800 doden.

Je suis inquiet. J'observe du côté arabe une forte radicalisation des extrémistes. Abbas semble être le grand perdant, alors qu'à la demande de la communauté internationale, associé au Fatah, il représente le camp des Palestiniens à la table des négociations. Les dirigeants palestiniens ont toutes les raisons d'être inquiets.

Ik maak me ongerust. Aan Arabische zijde merk ik een heel grote versterking van de radicale elementen. Abbas lijkt de grote verliezer te zijn. Abbas vertegenwoordigt nochtans, op vraag van de internationale gemeenschap, samen met Fatah het Palestijnse kamp in de vredesonderhandelingen. Zij moeten zich in grote mate ongerust maken.

Le camp israélien doit également nourrir des inquiétudes. Le Printemps arabe a favorisé l'émergence de nouveaux leaders, de sorte que les anciens leaders, davantage soumis à la pression de la rue, ont tendance à adopter des positions plus radicales. Les sondages confirment déjà que le premier ministre Netanyahu n'a pas accompli du très bon travail. Toutefois, ce qui me préoccupe encore davantage, est qu'il ait choisi de s'associer à M. Lieberman. Ils remporteront peut-être facilement les élections, ce qui nous placerait dans une situation opposant d'une part, un gouvernement Netanyahu-Lieberman et, d'autre part, un Hamas encore renforcé.

Ook het Israëlische kamp moet zich ongerust maken. Door de Arabische Lente zijn er nieuwe leiders gekomen, maar dat betekent ook de oude leiders meer onder druk komen te staan van de Arabische straat en er dus een verharding van de posities komt. Zoals blijkt uit peilingen, heeft Netanyahu geen te beste beurt gemaakt, maar het verontrust mij vooral dat hij samengaat met Lieberman. Wellicht zullen zij vlot de verkiezingen winnen. Dat brengt ons in een situatie met een versterkt Hamas aan de ene kant en een regering Netanyahu-Lieberman aan de andere kant.

Pour rompre cette spirale, nous pouvons agir, à court terme, en apportant notre soutien à la demande du Fatah d'obtenir un statut d'observateur pour la Palestine lors du vote qui interviendra ce

We moeten dit op korte termijn doorbreken door donderdag in de VN de vraag van Fatah voor een *observer status* van Palestina te steunen. In het Palestijnse kamp zou dit de positie van Abbas

jeudi aux Nations Unies. Sur la scène palestinienne, la position de M. Abbas par rapport au Hamas s'en trouverait raffermie. En outre, cette prise de position serait perçue comme un signal clair de la communauté internationale à l'adresse d'Israël, afin qu'il mette un terme à sa politique colonisatrice. Depuis des années, nous demandons en vain à Israël de cesser cette politique. Dans l'intervalle, on compte déjà 500 000 colons en Cisjordanie et des expulsions ont lieu chaque jour à Jérusalem-Est. À ce rythme, la solution consistant en deux États distincts est loin de voir le jour!

Nous allons droit au devant d'une situation insoluble. Certains radicaux veulent qu'Israël s'étende de la mer jusqu'au Jourdain. Aujourd'hui déjà, dans les territoires concernés, la population est composée pour 50 % de Palestiniens et pour 49 % d'Israéliens. Le moment est venu de donner un signal fort. J'espère que la Belgique emboîtera le pas à des pays comme la France. Le Royaume-Uni soutiendrait lui aussi la demande des Palestiniens. Pour toutes ces raisons, nous devons voter "oui" ce jeudi.

Le **président**: Je suis inquiet pour Israël. Sa politique actuelle le mène dans l'impasse. Pour le camp Abbas, la fin de l'extension des colonies est la condition des négociations et Israël ne veut pas discuter tant que le Hamas ne renonce pas à la violence. Ce devrait être une conséquence de la négociation et non un préalable. L'Union européenne, les États-Unis et Israël ont-ils bien fait de refuser tout dialogue avec le Hamas? On a commis une erreur et il est presque trop tard. Les royaumes francs ont tenu deux cents ans avant de disparaître. Israël a le droit de vivre dans des frontières sûres et reconnues, mais on fait tout pour que ce ne soit pas le cas.

L'Europe devrait adopter une position commune pour le vote de la fin de la semaine.

02.06 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): La Coalition nationale syrienne est un interlocuteur légitime de l'opposition syrienne et qui pourrait se substituer valablement au régime d'Assad. Avant de la reconnaître effectivement comme unique représentante de la Syrie, il conviendrait d'en savoir plus sur ses projets et objectifs. Lors du Conseil européen des Affaires étrangères du 19 novembre 2012, il a été décidé de considérer la Coalition nationale syrienne comme "représentant légitime des aspirations de la population syrienne, mais pas

tegenover Hamas versterken. Het zou ook een duidelijk signaal zijn van de internationale gemeenschap aan Israël om te stoppen met hun nederzettingenpolitiek. Jaar na jaar al vragen we de stopzetting ervan, maar ondertussen zijn er al 500.000 kolonisten op de *Westbank* en vinden er elke dag uitdrijvingen plaats in Oost-Jeruzalem. Zo bereiken we nooit een tweestatenoplossing!

We stevenen af op een onoplosbare situatie. Sommige radicalen willen dat Israël zich uitstrekt van de zee tot aan de Jordaan. Nu al is 50 procent van de bevolking in de bedoelde gebieden Palestijn en 49 procent Israëli. Het moment is gekomen om Israël een duidelijk signaal te geven. Ik hoop dat België landen als Frankrijk zal volgen. Ook het Verenigd Koninkrijk zou de Palestijnse vraag steunen. Om die redenen moeten wij donderdag 'ja' stemmen.

De **voorzitter**: Ik maak me zorgen over Israël. Door zijn huidige beleid komt het land in een impasse terecht. De aanhangers van Abbas willen slechts om de tafel gaan zitten indien de uitbreiding van de Joodse nederzettingen wordt stopgezet. Israël van zijn kant wil niet onderhandelen zolang Hamas het geweld niet afzweert. Een en ander zou het gevolg moeten zijn van onderhandelingen, geen voorwaarde ervoor. Hebben de Europese Unie, de Verenigde Staten en Israël er wel goed aan gedaan elke dialoog met Hamas te weigeren? We hebben een fout gemaakt en het is bijna te laat. De Frankische koninkrijken hebben 200 jaar standgehouden alvorens te verdwijnen. De Israëli's hebben het recht om binnen veilige en erkende grenzen te leven, maar men doet er alles aan opdat dat niet het geval zou zijn.

Europa zou een gemeenschappelijk standpunt moeten innemen vóór de stemming die eind deze week zal plaatsvinden.

02.06 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): De Syrische Nationale Coalitie is een legitieme gesprekspartner namens de Syrische oppositie en een geloofwaardig alternatief voor het Assad-regime. Vooraleer over te gaan tot de effectieve erkenning ervan als enige vertegenwoordiger van Syrië, moet er nog meer duidelijkheid komen over hun plannen en doelstellingen. In de Europese Raad van Buitenlandse Zaken van 19 november 2012 werd besloten de Syrische Nationale Coalitie te beschouwen als 'de legitieme

encore comme unique représentant du peuple syrien".

Mon objectif est de rencontrer avec nos partenaires du Benelux – et peut-être également avec nos partenaires européens – les dirigeants de la Coalition afin d'en apprendre davantage sur leur vision concrète et sur leur programme. La prochaine réunion des Amis du peuple syrien est prévue pour le 12 décembre 2012 à Marrakech et nous offrira sans doute cette opportunité. Peut-être sera-t-il ensuite possible de mettre en place une zone libre en Syrie. En collaboration avec la Coalition, nous pourrions ensuite organiser l'administration de cette zone libre.

Il est encore trop tôt pour reconsidérer l'embargo sur les armes. Nous devons continuer à suivre l'évolution de la situation en Syrie et mieux appréhender les projets de la Coalition. La Belgique est disposée à aborder ce sujet dans un cadre européen plus large, mais nous devons rester prudents. L'expérience nous a en effet appris qu'il est très difficile de reprendre le contrôle de la situation lorsque tant d'armes sont en circulation. Nous ignorons également tout de l'utilisation d'armes par la Coalition et demandons davantage d'informations à ce sujet. C'est la raison pour laquelle nous plaidons en faveur d'une prolongation de toutes les sanctions, y compris l'embargo sur les armes et surtout en faveur d'une réaction européenne.

Nous sommes actuellement proches d'une reconnaissance de la Coalition et d'une collaboration avec celle-ci. Quelques groupes ne sont toutefois toujours pas représentés au sein de la Coalition.

(En français) Au Liban, le président Michel Sleiman et le premier ministre Nagib Mikati ont signé le décret de transfert du dossier de l'assassinat du général Al-Hassan à la Cour de justice. Le premier ministre a invité le ministre de la Justice à charger un juge d'instruction de l'affaire dans les plus brefs délais. Le Conseil de la magistrature a approuvé la proposition du ministre de la Justice de nommer un enquêteur judiciaire dans l'assassinat du général Al-Hassan. Pour transférer le dossier Al-Hassan au tribunal spécial pour le Liban, il faudrait une décision du Conseil de sécurité élargissant la compétence *ratione temporis*.

Après avoir proposé sa démission, le premier ministre a suspendu sa décision. Le président de la République et le président du Parlement l'ont

vertegenwoordigers van de aspiraties van de Syrische bevolking, maar nog niet als de enige vertegenwoordiger van het Syrische volk'.

Het is mijn bedoeling om samen met onze Benelux-partners – en misschien ook met onze Europese partners – de leiders van de Coalitie te ontmoeten om hun concrete visie en programma te vernemen. De volgende vergadering van de Vrienden van het Syrische Volk is gepland op 12 december 2012 in Marrakech en zal daar ongetwijfeld een kans toe bieden. Misschien wordt het daarna mogelijk om in Syrië een vrije zone te installeren. In samenwerking met de Coalitie kan vervolgens worden overgegaan tot het beheer van deze vrije zone.

Het is nog te vroeg om het wapenembargo te herzien. We moeten de ontwikkelingen in Syrië volgen en de plannen van de Coalitie beter kunnen inschatten. België is wel bereid om dit thema in een ruimer EU-kader verder te bespreken, maar we moeten voorzichtig blijven. De ervaring leert ons immers dat het heel moeilijk is de situatie onder controle te krijgen wanneer er zoveel wapens in omloop zijn. Wij hebben ook geen idee van het gebruik van wapens door de Coalitie en vragen daarover meer informatie. Wij hebben daarom gepleit voor een verlenging van alle sancties, met inbegrip van het wapenembargo, en vooral voor een Europese reactie.

Wij staan momenteel dicht bij een erkenning van en samenwerking met de Coalitie, maar er zijn nog steeds enkele groepen niet vertegenwoordigd in de Coalitie.

(Frans) In Libanon hebben president Michel Sleiman en premier Nagib Mikati het decreet inzake de overdracht van het dossier betreffende de moord op generaal al-Hassan aan het hof van justitie ondertekend. De premier heeft de minister van Justitie verzocht zo spoedig mogelijk een onderzoeksrechter met de zaak te belasten. De raad van rechters heeft het voorstel van de minister van Justitie tot aanstelling van een gerechtelijke speurder voor de moord op generaal al-Hassan goedgekeurd. Om het dossier-al-Hassan aan het Bijzonder Tribunaal voor Libanon over te dragen, zou de VN-Veiligheidsraad moeten beslissen om de bevoegdheid *ratione temporis* uit te breiden.

De premier bood zijn ontslag aan, maar heeft zijn beslissing opgeschort. De president van de Republiek en de voorzitter van het Parlement

soutenu. Il n'est pas exclu qu'à la demande de l'opposition, le président cherche à trouver d'autres hypothèses de travail. Je ne puis vous en dire davantage à ce stade.

Suite à l'attentat, un déploiement de l'armée libanaise a eu lieu pour contrôler les affrontements entre bandes de miliciens qui ont causé la mort de sept personnes à Tripoli et de onze à Beyrouth. Un calme précaire semble revenir. L'armée libanaise est parfaitement capable d'enrayer une escalade de la violence.

Le Conseil de sécurité a condamné fermement l'attentat par une déclaration présidentielle et suit la situation de très près. La Haute Représentante de l'Union européenne a condamné l'attentat – comme je l'ai fait moi-même – et a appelé au calme.

La FINUL n'a pas reçu de nouveau mandat. Celui de 2006 a été reconduit en août dernier et aucune modification n'est envisagée à ce stade.

Au Moyen-Orient, la préoccupation majeure reste la situation iranienne. Des réactions unilatérales à cet égard dans les semaines ou les mois qui viennent seraient dramatiques. On sait d'où elles peuvent venir.

Les dernières informations reçues au Conseil européen sur "l'état d'avancement" des négociations avec l'Iran sont catastrophiques. Il n'y a manifestement aucune volonté de nouer un véritable dialogue du côté iranien, ce qui entraîne une augmentation – pour rester dans des termes prudents – de "l'irritation" de certains partenaires.

Le conflit proprement dit au Moyen-Orient, l'inquiétude géopolitique que vous évoquez, a conduit la Belgique mais aussi l'Union européenne à demander une réaction très mesurée de la part d'Israël. Une notion que chacun apprécie à sa façon, certes. Par le passé, des opérations terrestres ont eu des conséquences dramatiques sur la population et, à l'heure actuelle, de telles opérations créeraient une situation particulièrement compliquée à gérer pour la suite. J'ai le sentiment que les efforts réalisés pour aboutir à un cessez-le-feu peuvent permettre d'espérer une situation plus calme et peut-être une reprise des discussions.

(En néerlandais) Nous demandons de nouvelles négociations car nous entendons parvenir à une solution biétatique. La politique coloniale israélienne rend cette solution presque impossible. Il n'y a en

steunen hem. Het is niet uitgesloten dat de president, op verzoek van de oppositie, andere oplossingen zal proberen te vinden. Ik kan u in dit stadium niet meer hierover zeggen.

Na de aanslag werd het Libanese leger ingezet om een einde te maken aan de confrontaties tussen milities, die aan zeven mensen in Tripoli en elf in Beiroet het leven kostten. De rust lijkt weer te keren, maar de situatie is nog onbestendig. Het Libanese leger is volledig bij machte om oplaaiend geweld de kop in te drukken.

De Veiligheidsraad heeft de aanslag krachtig veroordeeld middels een verklaring van de voorzitter en volgt de situatie op de voet. De Hoge Vertegenwoordiger van de Europese Unie voor buitenlandse zaken en veiligheid heeft de aanslag veroordeeld – net als ikzelf – en opgeroepen tot kalmte.

UNIFIL heeft geen nieuw mandaat gekregen. Het mandaat van 2006 werd in augustus 2012 verlengd en er wordt op dit moment geen aanpassing overwogen.

In het Midden-Oosten blijft de situatie in Iran het voornaamste punt van zorg. Unilaterale reacties tegen Iran in de volgende weken of maanden zouden dramatische gevolgen hebben. Iedereen weet van welke kant die kunnen komen.

De berichten over de voortgang van de onderhandelingen met Iran die ons tijdens de Europese Raad ter ore kwamen, zijn rampzalig. Er is van Iraanse kant duidelijk geen bereidheid om een echte dialoog aan te knopen, wat een aantal partners in toenemende mate "irriteert" – om het voorzichtig uit te drukken.

Het eigenlijke conflict in het Midden-Oosten en de geopolitieke onrust waarover u het had, hebben België, maar ook de Europese Unie, ertoe gebracht Israël te vragen om zeer gematigd te reageren, een omschrijving die uiteraard door iedereen op zijn manier begrepen wordt. Grondoperaties hadden in het verleden dramatische gevolgen voor de bevolking en zouden thans een situatie creëren die naderhand bijzonder moeilijk te beheersen zou zijn. Ik heb het gevoel dat men door de inspanningen die werden geleverd voor een staakt-het-vuren in rustiger vaarwater kan komen en misschien de besprekingen zal kunnen hervatten.

(Nederlands) Wij vragen nieuwe onderhandelingen omdat wij tot een tweestatenoplossing willen komen. Het Israëlische nederzettingenbeleid maakt dat bijna onmogelijk. Er is namelijk geen ruimte

effet pas de place pour un État palestinien sur un territoire occupé. Nous réclamons en outre la sécurité pour Israël. Jusqu'à présent, l'Europe n'a pas adopté de position commune. Nous insistons toutefois sur l'importance d'un point de vue commun car, à défaut, nous craignons que l'UE ne pèse pas assez lourd dans la balance pour être présente à la table de nouvelles négociations. Comme par le passé, nous paierons, mais sans pouvoir réellement jouer un rôle.

Une deuxième préoccupation est de ne pas exprimer de voix européenne négative lors de l'Assemblée générale. Conclure un accord n'est pas chose aisée. La République tchèque a par exemple annoncé qu'elle émettrait un vote négatif. Quelle action l'UE peut-elle entreprendre si quelques États membres votent positivement et d'autres négativement et que d'autres encore s'abstiennent?

Quelles pourraient être les conséquences d'une telle initiative à l'Assemblée générale? Peut-être cela représente-t-il un progrès pour quelques extrémistes, mais cela complique assurément la situation pour les partisans du dialogue. Quelles sera la réaction des États-Unis? Comment réagira Israël? Quelle position l'Europe peut-elle réellement adopter? Peut-on, après le vote à l'Assemblée générale, mener un dialogue avec Israël comme avec l'autorité palestinienne? J'en doute. C'est la raison pour laquelle nous aspirons à l'adoption d'une position commune par un maximum de pays européens à l'Assemblée générale.

Pour diverses raisons, les pays européens adoptent des positions individuelles sur les questions internationales, ce qui n'aide pas l'Union européenne à faire entendre sa voix dans des dossiers difficiles.

J'ai eu aujourd'hui des contacts avec l'ensemble des ambassadeurs des pays arabes.

Nous avons récemment décidé de revoir le statut de l'Autorité palestinienne à Bruxelles et donc par la même occasion vis-à-vis du Luxembourg et de l'Union européenne. La demande n'est pas nouvelle. Il y a quatre semaines, j'ai adressé un courrier à Mahmoud Abbas auquel je pense obtenir une réponse positive. J'ai également adressé un courrier à Mme Catherine Ashton et à mon homologue luxembourgeois.

(En français) Il vaut mieux mettre à table des faucons que des colombes, c'est souvent ainsi qu'on parvient à un accord. Même sur les colonies, le débat est clair. Mon homologue M. Lieberman

pour une Palestijnse Staat op een bezet grondgebied. Anderzijds vragen wij ook veiligheid voor Israël. Tot nog toe is er geen gezamenlijk Europees standpunt, maar wij dringen daarop aan omdat wij vrezen dat de EU anders geen gewicht in de schaal kan leggen om aanwezig te zijn bij nieuwe onderhandelingen. Net als in het verleden zullen wij betalen, maar zonder echt een rol te kunnen spelen.

Een tweede bekommernis is vanuit de EU geen negatieve stem uit te brengen in de Algemene Vergadering. Het is niet gemakkelijk om overeenstemming te bereiken. Tsjechië heeft bijvoorbeeld aangekondigd dat het zal tegenstemmen. Welke actie kan de EU ondernemen als enkele lidstaten ja stemmen, enkele andere neen en nog andere zich onthouden?

Wat zijn de mogelijke gevolgen van zo'n initiatief in de Algemene Vergadering? Misschien betekent dit vooruitgang voor enkele extremisten, maar het bemoeilijkt zeker de toestand voor wie tot een dialoog wil komen. Wat zal de reactie zijn van de VS? Hoe zal Israël reageren? Welke positie kan Europa echt innemen? Kan het na een stemming in de Algemene Vergadering wel een dialoog met zowel Israël als de Palestijnse autoriteit voeren? Ik betwijfel het. Wij streven daarom naar een gezamenlijk standpunt van zoveel mogelijk Europese landen in de Algemene Vergadering.

De Europese landen nemen om diverse redenen individuele standpunten in over de internationale problemen en dat maakt het moeilijk voor de EU om in moeilijke dossiers een echte rol te spelen.

Ik had vandaag contact met alle Arabische ambassadeurs.

Onlangs beslisten wij om de delegatie van de Palestijnse Autoriteit in Brussel te upgraden, dus ook tegenover Luxemburg en de Europese Unie. De vraag daartoe bestond al vele jaren. Vier weken geleden stuurde ik een brief naar Mahmoud Abbas. Ik denk wel dat er een positief antwoord komt. Ik heb ook een brief geschreven aan Catherine Ashton en aan mijn Luxemburgse collega.

(Frans) Men brengt beter haviken dan duiven naar de onderhandelingstafel, het is vaak op die manier dat men tot een akkoord komt. Zelfs wat de nederzettingen betreft zijn de standpunten duidelijk.

explique qu'il y est né et qu'il trouve normal d'y vivre. C'est un dialogue compliqué et nous avons eu, comme on dit, une discussion "franche et directe". J'espère que l'Union européenne pourra jouer un rôle.

Nous débattons l'an prochain d'une révision des activités du service des Relations extérieures. J'entends des critiques sur l'action de Catherine Ashton. Mais, si on l'empêche systématiquement de défendre une position européenne commune, que voulez-vous qu'elle fasse? Au Moyen-Orient, l'Europe est souvent politiquement absente. Mais, quand il s'agit de financements, nous sommes le premier partenaire.

Aucune unanimité n'a pu être trouvée au Conseil européen, mais nous avons laissé la question ouverte, pour essayer de rapprocher les points de vue. Il n'y aura, en tout cas, pas de vote négatif de la Belgique et aucune position ne sera adoptée sans un argumentaire clair sur la reprise du dialogue. C'est ce que nous défendons auprès de tous nos partenaires européens.

02.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je suis également favorable à l'expression d'une position européenne commune, mais force est de s'interroger sur ce qu'il adviendra si l'Union européenne n'arrive pas à un consensus. Une série de pays, parmi lesquels des pays d'Europe de l'est voteront probablement contre et si j'ai bien compris, la Belgique entend s'abstenir.

Le Hamas pourra alors se targuer d'avoir pour la première fois réussi à tirer des missiles sur Tel Aviv et Jérusalem sans avoir déclenché une offensive terrestre israélienne. De plus, il est probable qu'à l'issue de ce vote, les Nations Unies ne vont pas intensifier leurs efforts en vue de la recherche d'une solution pacifique. Cela risque d'inciter le Hamas à persister dans ses actions, au risque d'en arriver à une confrontation militaire avec Israël. Personne ne veut d'un tel scénario, mais je crains néanmoins que le nombre de pays disposés à aider le Hamas ne cesse d'augmenter.

Abbas dira qu'il est abandonné à son sort et il se fera écharper par l'opinion publique palestinienne. La voie des négociations qu'il suit bénéficie certes du soutien de l'assemblée générale des Nations Unies, mais les pays qui comptent dans ce processus, à l'image des États-Unis, voteront contre et la majorité des pays de l'Union européenne s'abstiendront.

Les Israéliens pourront dire qu'il n'y a absolument

Mijn ambtgenoot Lieberman verklaart dat hij er geboren is en het normaal vindt er te wonen. Dat is een moeilijke discussie en we hebben, zoals men pleegt te zeggen, vrank en onomwonden met elkaar gesproken. Ik hoop dat er een rol zal zijn weggelegd voor de Europese Unie.

Volgend jaar zal er worden gesproken over een herschikking van de Europese dienst voor extern optreden. Ik hoor kritiek op het werk van Catherine Ashton. Men belet haar echter systematisch om een gemeenschappelijk Europees standpunt te verdedigen; wat wil men dat ze dan nog doet? Europa is vaak afwezig op het politieke toneel in het Midden-Oosten. Gaat het echter over financiering, dan zijn we de belangrijkste partner.

De Europese Raad bereikte geen eensgezindheid, maar we hebben de zaak open gelaten, teneinde te trachten de standpunten dichter bij elkaar te brengen. België zal in elk geval niet tegenstemmen, en er zal geen standpunt worden ingenomen zonder een duidelijk pleidooi voor de hervatting van de dialoog. Dat standpunt bepleiten we bij al onze Europese partners.

02.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik ben ook voorstander van een gemeenschappelijk EU-standpunt. De vraag is echter wat er gebeurt als dat er niet is. Wellicht stemt een aantal landen, onder meer uit Oost-Europa, tegen. België zou zich willen onthouden, als ik het goed begrijp.

Hamas zal dan kunnen argumenteren dat het voor het eerst Tel Aviv en Jeruzalem met raketten kon bestoken zonder dat er een Israëlisch grondoffensief op volgde. Bovendien valt uit de stemming in de VN op te maken dat van daaruit geen verhoogde druk komt op de inspanningen om te zoeken naar een vreedzame oplossing. Dat kan Hamas sterken om op dezelfde weg voort te gaan en het tot een militaire confrontatie met Israël te laten komen. Dat wil niemand van ons. Ik vrees echter dat steeds meer landen Hamas zullen helpen.

Abbas zal zeggen dat hij aan zijn lot wordt overgelaten en in de Palestijnse publieke opinie worden afgemaakt. De weg van de onderhandelingen die hij volgt, wordt dan wel gesteund door de Algemene Vergadering, maar de landen die er echt toe doen, zoals de VS, zullen tegenstemmen en de meeste EU-landen zullen zich onthouden.

Israël zal kunnen zeggen dat er helemaal niets is

rien de neuf sous le soleil. Des voix s'élèvent de temps à autre à propos des implantations et des négociations, mais ce refrain est éculé entre-temps.

Les pays arabes diront ne pas pouvoir compter sur l'Europe, ce qui fera croître le nombre de bailleurs de fonds radicaux issus du monde arabe. En jetant le discrédit sur la voie des négociations, nous perdrons en influence sur le processus de paix. Nous levons un doigt accusateur mais nous ne traduisons pas ces remontrances par des actes. Si l'Europe ne parvient pas à parler d'une seule voix, nous devrons, à mon estime, voter "oui" comme les autres pays qui veulent voir se poursuivre les négociations de paix.

02.08 Bruno Tuybens (sp.a): Je préconise la même attitude. Je ne suis pas favorable à l'idée de nous abstenir pour signaler que l'Europe n'a pas pu aboutir à une position commune. Cela reviendrait à s'abstenir parce qu'il n'y a pas de position commune.

Il est exact que Mme Catherine Ashton ne peut pas intervenir vigoureusement parce que les 27 – et bientôt 28 – États membres adoptent trop souvent des positions par trop différentes, mais force est de constater que Ban Ki-moon réussit régulièrement, en sa qualité de secrétaire général des Nations Unies, à prendre position dans une série de domaines spécifiques. Or les Nations Unies comptent plus de 180 membres.

Comme l'ONU, l'UE doit déterminer un certain nombre de standards sur la base desquels il sera possible – sans devoir se lancer à la recherche d'un compromis – d'arrêter beaucoup plus rapidement une position. L'ONU a élaboré une charte à cet effet, outre un certain nombre d'autres accords et standards. L'UE ne disposant pas de tels standards, elle tend vers l'immobilisme et la paralysie.

Il faut d'abord vérifier s'il est possible d'aboutir à une position commune. Si ce n'est pas possible, la Belgique doit décider en tant que pays quelle est sa position et ne pas suivre un agenda européen.

02.09 Isabelle Emmery (PS): Il faut qu'un maximum de pays soient favorables à cette adhésion. Mais, à ce stade, il ne faut peut-être pas se précipiter, car un doute subsiste quant au succès de cette initiative. J'encourage le ministre à poursuivre ses négociations en vue d'un accord commun de l'Union européenne.

veranderd. Af en toe gaat er wel eens een vingertje in de hoogte over de nederzettingen en de onderhandelingen, maar dat is toch al een grijsgedraaide plaat.

De Arabische landen zullen zeggen dat ze niet op Europa kunnen rekenen, wat het aantal radicale geldschietters uit de Arabische wereld zal doen toenemen. Door de weg van de onderhandelingen te discrediteren, zullen we onze invloed op het vredesproces verliezen. We steken een vingertje op, maar vertalen onze woorden niet in daden. Als Europa niet tot overeenstemming komt, dan vind ik dat wij ja moeten stemmen, samen met de andere landen die het vlammetje van het vredesoverleg willen laten branden.

02.08 Bruno Tuybens (sp.a): Ik bepleit dezelfde houding. Ik denk niet dat het een goed idee is om ons te onthouden als signaal dat Europa niet tot een gemeenschappelijk standpunt is kunnen komen. Dat zou hetzelfde zijn als zich onthouden omdat er geen gemeenschappelijk standpunt is.

Het klopt dat Catherine Ashton niet sterk kan optreden omdat de 27 lidstaten – binnenkort 28 – te vaak te veel verschillende standpunten innemen, maar dan zie ik dat Ban Ki-moon er als secretaris-generaal van de VN wel geregeld in slaagt op een aantal specifieke domeinen een standpunt in te nemen. De VN tellen nochtans meer dan 180 leden.

Net als de VN moet de EU een aantal standaarden bepalen op basis waarvan zij, zonder een compromiszoektocht, veel sneller een standpunt kan bepalen. De VN heeft daartoe het VN-Handvest opgesteld, naast een aantal andere afspraken en standaarden. Doordat de EU die standaarden niet heeft, verwordt ze tot een EU van de onthouding. Dat kan niet de bedoeling zijn. Op die manier worden wij door de feiten monddood gemaakt.

Eerst moeten we nagaan of er een gemeenschappelijk standpunt kan worden ingenomen. Lukt dat niet, dan moet België als land beslissen welk standpunt het inneemt en geen Europese agenda volgen.

02.09 Isabelle Emmery (PS): Zoveel mogelijk landen zouden een positieve stem moeten uitbrengen. In dit stadium is overhaasting echter uit den boze, want het is niet zeker of zo een initiatief wel vrucht zal dragen. Ik vraag de minister dat hij de onderhandelingen zou voortzetten om in de Europese Unie tot een gemeenschappelijk standpunt te komen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "nos relations avec la Russie" (n° 13224)

03 Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "onze relatie met Rusland" (nr. 13224)

03.01 **Bruno Tuybens** (sp.a): M. Poutine a été réélu à la présidence de la Russie le 4 mars 2012. Si la situation s'était quelque peu détendue en matière de droits civils et politiques sous M. Medvedev, une avalanche de nouvelles lois menace aujourd'hui les droits fondamentaux. Les critiques à l'égard du gouvernement sont impitoyablement réprimées. Les membres d'organisations bénéficiant d'un financement étranger sont considérés comme des agents de l'étranger.

03.01 **Bruno Tuybens** (sp.a): Sinds de verkiezingen van 4 maart 2012 is Poetin opnieuw president van Rusland. Onder Medvedev was er enige ontspanning op het vlak van burgerlijke en politieke rechten, maar een lawine aan nieuwe wetten tast nu de grondrechten aan. Wie het beleid op de korrel neemt, wordt geconfronteerd met een bikkelharte repressie. Organisaties die buitenlandse financiering ontvangen, worden bestempeld als buitenlandse agenten.

L'ancien KGB s'intitule désormais FSB, mais ce changement de nom n'a pas fondamentalement modifié cette institution qui peut procéder à des écoutes de façon illimitée et contrôler l'internet.

De oude KGB heet nu FSB, maar veel verschil is er niet. Ze kan onbeperkt af luisteren en ook het internet wordt gecontroleerd.

Trois chanteuses du groupe Pussy Riot qui avaient chanté une soi-disant prière contre Poutine dans une église de Moscou sont actuellement enfermées dans un camp de travail.

Drie dames van de groep Pussy Riot die in februari een zogenaamd gebed tegen Poetin zongen in een kerk in Moskou, zitten nu in een strafkamp.

La Belgique et la Russie sont membres du Conseil de l'Europe. Contrôlons-nous le respect par la Russie de ses engagements vis-à-vis de la Convention européenne? Quelles relations la Belgique et l'Europe entretiennent-elles vis-à-vis de la Russie? Nous avons le devoir de condamner sévèrement l'évolution des droits civils en Russie.

België en Rusland zijn lid van de Raad van Europa. Houden wij de Russische verplichtingen ten aanzien van de Europese Conventie in het oog? Hoe zijn de Belgische en Europese verhoudingen met Rusland? Het is onze plicht om de evolutie in Rusland streng te veroordelen.

03.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Avec Mme Catherine Ashton, j'ai réagi instantanément à la condamnation des trois membres de Pussy Riot. Dans une déclaration que j'ai adressée à la presse le 21 août, j'ai qualifié de disproportionnée la peine prononcée à leur encontre.

03.02 **Minister Didier Reynders** (*Nederlands*): Samen met mevrouw Catherine Ashton heb ik onmiddellijk gereageerd na de veroordeling van drie leden van Pussy Riot. In een persverklaring van 21 augustus heb ik de straf buiten proportie genoemd.

Avec nos partenaires de l'Union européenne, j'ai appelé la Russie à évoluer vers une conception étendue de la liberté d'expression sur les plans politique, social et culturel. Si la Russie encourageait la participation de ses citoyens au processus décisionnel, elle permettrait à leur potentiel de s'épanouir pleinement.

Samen met onze EU-partners heb ik Rusland opgeroepen om tot een brede vorm van vrije meningsuiting te komen op politiek, maatschappelijk en cultureel vlak. Rusland moet de deelname van de burgers aan de besluitvorming stimuleren en zo het potentieel van het land tot volle ontwikkeling laten komen.

Après cette déclaration, il n'a pas été aisé de me mettre en rapport directement avec mon homologue russe.

Na die verklaring was het niet gemakkelijk om een direct contact te hebben met mijn Russische collega.

Les relations avec la Russie sont inscrites régulièrement à l'ordre du jour de l'Union européenne. Un sommet UE-Russie se tiendra fin décembre. Lorsque l'affaire des Pussy Riot a éclaté, Mme Ashton a déclaré que le respect des droits de l'homme et de l'État de droit était une composante essentielle des relations entre l'Union européenne et la Russie, et elle a appelé la Russie à s'efforcer d'entretenir des relations adultes dans les matières globales et multilatérales.

Lors du sommet de Bruxelles en décembre, nous aurons peut-être l'occasion d'avoir des contacts bilatéraux avec la Russie et le premier ministre pourra peut-être en toucher un mot au président Poutine. Je dois me rendre en Russie au mois de janvier et je délivrerai le même message à mon homologue russe.

03.03 Bruno Tuybens (sp.a): Depuis que j'ai déposé ma question au mois d'août, d'autres membres de l'opposition ont été arrêtés. Le ministre doit faire comprendre à son homologue russe que l'Union européenne abhorre toute limitation des droits civils élémentaires. Mais il est un autre phénomène que nous entrevoyons en ce moment. Je veux parler du fait que plusieurs villes russes élaborent des législations visant à restreindre les droits des homosexuels. Je suis très pessimiste à cet égard.

L'incident est clos.

04 Question de M. Kristof Waterschoot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la condamnation récente de Mme Victoire Ingabire, leader de l'opposition rwandaise " (n° 13853)

04.01 Kristof Waterschoot (CD&V): Mme Ingabire, leader de l'opposition rwandaise, a été condamnée par la Haute cour de Justice rwandaise à huit années d'emprisonnement, pour avoir fomenté un complot visant à déstabiliser le pays par la guerre et la terreur et pour avoir minimisé l'ampleur du génocide de 1994. Le régime use donc de tout son pouvoir pour paralyser le travail des organisations de la société civile et des organismes internationaux de défense des droits de l'Homme.

Est-il possible de soulever la question de cette condamnation de Mme Ingabire? Cette condamnation pourrait-elle influencer nos relations avec le Rwanda? La Belgique fera-t-elle comprendre au Rwanda que le respect de la démocratie, de la liberté politique et d'expression

De relaties met Rusland komen regelmatig aan bod in de EU. Eind december is er een top EU-Rusland. Naar aanleiding van de zaak-Pussy Riot verklaarde mevrouw Ashton dat het naleven van de mensenrechten en van de rechtstaat een onmisbaar onderdeel is van de relatie EU-Rusland, en ze riep Rusland op om tot een volwassen relatie te komen inzake de globale en multilaterale kwesties.

Misschien kunnen wij in december een bilateraal contact hebben met Rusland tijdens de top in Brussel en kan de eerste minister daarover dan iets zeggen tegen president Poetin. In januari ga ik naar Rusland en ik zal daar mijn Russische collega hetzelfde zeggen.

03.03 Bruno Tuybens (sp.a): Sinds ik mijn vraag indiende, in augustus, werden nog oppositieleiden opgepakt. De minister moet zijn Russische ambtsgenoot duidelijk maken dat wij in de EU afschuw voelen voor de inperking van de minimale burgerrechten. We zien ondertussen ook dat verschillende steden wetgeving ontwikkelen om homoseksualiteit terug te dringen. Ik ben bijzonder pessimistisch.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Kristof Waterschoot aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de recente veroordeling van de Rwandese oppositieleidster, mevrouw Victoire Ingabire" (nr. 13853)

04.01 Kristof Waterschoot (CD&V): Mevrouw Ingabire, de Rwandese oppositieleidster, werd door het Rwandese Hooggerechtshof tot acht jaar cel veroordeeld, voor samenzwering met het doel het land via oorlog en terreur te destabiliseren en voor het minimaliseren van de genocide van 1994. Het regime doet dus alles om het werk van middenveldorganisaties en internationale mensenrechtenorganisaties en lam te leggen.

Kunnen wij de veroordeling van mevrouw Ingabire ter sprake brengen? Heeft de veroordeling invloed op onze relaties met Rwanda? Zal België een signaal geven dat democratisering, politieke vrijheid en vrijheid van meningsuiting cruciale voorwaarden zijn voor een verdere samenwerking?

est une condition indispensable à la poursuite de toute collaboration?

04.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): La condamnation de Mme Ingabire aura peu d'incidence sur la coopération belgo-rwandaise.

Le respect des droits de l'homme et de l'espace politique fait partie de l'article 8 du dialogue régulier avec le Rwanda. Ces thèmes sont également évoqués sur le plan bilatéral.

Comme je l'ai dit précédemment, nous suivons attentivement la situation dans l'est du Congo. Le Conseil de sécurité des Nations Unies doit se fonder sur divers rapports d'experts pour prendre une décision dans le dossier de l'aide qu'a pu apporter le Rwanda aux rebelles du M23. Jusqu'à présent, le Conseil s'est cependant borné à publier une résolution dans laquelle il demande une nouvelle enquête sur l'implication du Rwanda et de l'Ouganda.

Je renvoie à la discussion avec mon collègue de la Coopération au développement pour plus de détails.

Le **président**: Il nous a dit qu'il n'avait pas pris de mesures particulières.

04.03 **Kristof Waterschoot** (CD&V): Je demande simplement que la Belgique s'informe au moins sur la situation de Mme Ingabire et qu'elle continue à suivre le dossier. Le Rwanda est un pays partenaire qui reçoit beaucoup d'aide et dans ces conditions une telle transparence est certainement de mise.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le rapport de l'ONU relatif à la torture systématique dans les prisons marocaines" (n° 13368)**

05.01 **Bruno Tuybens** (sp.a): Comme le révèle un rapport des Nations Unies, au Maroc, les prisonniers soupçonnés d'être des opposants au régime ou des terroristes sont systématiquement torturés.

Quelle sera, éventuellement en concertation avec l'Union européenne, la réaction de notre pays face à ces faits? Va-t-on attendre la réunion du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies? Le gouvernement marocain a-t-il déjà réagi à la

04.02 **Minister Didier Reynders** (*Nederlands*): De veroordeling van mevrouw Ingabire zal weinig impact hebben op de Belgisch-Rwandese samenwerking.

Respect voor mensenrechten en politieke ruimte maakt deel uit van artikel 8 in de dialoog met Rwanda die regelmatig plaatsvindt. Deze onderwerpen worden ook bilateraal aangekaart.

De toestand in het oosten van Congo volgen we nauwgezet op, zoals ik al eerder zei. De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties moet, op basis van de verschillende expertenverslagen, een beslissing nemen in verband met een mogelijke steun van Rwanda aan de rebellie van M23. Tot nu toe beperkt men zich echter tot weer een resolutie waarin een nieuw onderzoek wordt gevraagd over de betrokkenheid van Rwanda en Oeganda.

Ik verwijs voor meer details naar de bespreking met mijn collega voor Ontwikkelingssamenwerking.

De **voorzitter**: Hij heeft ons gezegd dat hij geen bijzondere maatregelen had getroffen.

04.03 **Kristof Waterschoot** (CD&V): Ik vraag enkel dat België op zijn minst informeert naar de situatie van mevrouw Ingabire en dit dossier blijft volgen. Rwanda is een partnerland dat veel steun ontvangt, en dan is zulke openheid zeker op zijn plaats.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het VN-rapport inzake systematische martelingen in Marokkaanse gevangenen" (nr. 13368)**

05.01 **Bruno Tuybens** (sp.a): In Marokko worden gevangenen die worden verdacht van oppositiewerk of terrorisme, systematisch gemarteld, zo valt te lezen in een rapport van de Verenigde Naties

Hoe zal ons land, desgevallend in overleg met de EU, reageren op die feiten? Zal men met die reactie wachten tot de bijeenkomst van de VN-Mensenrechtenraad? Heeft de Marokkaanse overheid al gereageerd op het rapport? Hoe

publication de ce rapport? Comment, d'une façon générale, évolue la situation des droits de l'homme au Maroc? Ces révélations auront-elles une incidence sur les relations que nous entretenons avec ce pays?

05.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Le rapport des Nations Unies qui fait débat ne sera disponible que pour la session de mars du Conseil des droits de l'homme et à ce jour, le rapporteur s'est contenté d'une déclaration à la presse au terme de sa visite.

Le fait que le rapporteur spécial ait été autorisé à accomplir son travail plaide en faveur du gouvernement marocain. Le sujet a été abordé lors de la réunion du sous-comité des droits de l'homme des 16 et 17 octobre à Rabat. Sur la base d'un rapport de même nature, la Belgique est l'un des 91 pays à s'être exprimé lors de l'examen périodique du Maroc le 22 mai 2012.

Au Maroc, comme dans d'autres pays, la situation des droits de l'homme demeure perfectible. L'avènement du Printemps arabe en Afrique du nord a donné un coup d'accélérateur aux réformes amorcées par le roi Mohammed VI et nous n'avons par ailleurs cessé d'encourager cette initiative démocratique. Lors de ma visite au mois d'avril dernier, j'ai abordé le déroulement du processus de démocratisation ainsi que différentes questions relatives aux droits de l'homme avec le gouvernement marocain et des représentants de la société civile.

05.03 **Bruno Tuybens** (sp.a): Malheureusement, nous ne connaissons pas les conclusions de cette réunion de Rabat. J'espère toutefois qu'elle aura permis à la communauté internationale d'exercer une pression suffisante pour proscrire à jamais toute forme de torture au Maroc.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'éventuelle réinstauration de la peine de mort" (n° 14095)**

06.01 **Bruno Tuybens** (sp.a): En Europe, la peine de mort n'est plus appliquée qu'en Belarus. La Turquie envisagerait toutefois la réintroduction de la peine de mort pour les meurtriers et les terroristes condamnés.

Le ministre a-t-il réagi auprès de l'ambassadeur de Turquie dans notre pays au sujet de cette possible

évoluer de mensenrechten in Marokko in het algemeen? Zullen deze onthullingen de relaties met ons land beïnvloeden?

05.02 **Minister Didier Reynders** (*Nederlands*): Het VN-rapport in kwestie zal pas beschikbaar zijn op de maartsessie van de Mensenrechtenraad en de rapporteur heeft zich voorlopig beperkt tot een persverklaring op het einde van zijn bezoek.

Het pleit voor de Marokkaanse overheid dat zij de speciale rapporteur heeft toegelaten. Op de vergadering van het subcomité Mensenrechten in Rabat op 16 en 17 oktober is deze kwestie ook aan bod gekomen. België kwam als een van de 91 landen tussenbeide tijdens de *periodic review* van Marokko op 22 mei 2012, ook op basis van een dergelijk verslag.

Zoals overal is er ook in Marokko qua mensenrechten marge voor verbetering. Het uitbreken van de Arabische lente in Noord-Afrika heeft het hervormingsproces van koning Mohammed VI versneld. Dat democratische initiatief hebben wij trouwens steeds aangemoedigd. Bij mijn bezoek in april heb ik zowel dat proces als verscheidene mensenrechtenkwesties ter sprake gebracht bij de Marokkaanse autoriteiten en het middenveld.

05.03 **Bruno Tuybens** (sp.a): Helaas kennen we de conclusies van die vergadering in Rabat niet, maar ik hoop dat die voldoende internationale druk heeft opgeleverd om foltering voorgoed te bannen uit Marokko.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de mogelijke herinvoering van de doodstraf" (nr. 14095)**

06.01 **Bruno Tuybens** (sp.a): In Europa wordt de doodstraf enkel nog uitgevoerd in Wit-Rusland. Turkije zou echter de herinvoering van de doodstraf overwegen voor veroordeelde moordenaars en terroristen.

Heeft de minister bij de Turkse ambassadeur in ons land reeds gereageerd op die mogelijke

réintroduction? L'UE a-t-elle réagi? Quelles conséquences pourrait avoir ce dossier sur les relations entre la Belgique et l'UE, d'une part, et la Turquie, d'autre part?

06.02 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): L'abolition de la peine de mort est une priorité pour la Belgique et l'UE. Depuis 1998, il existe des directives européennes à ce sujet.

Le commissaire européen à l'élargissement, Stefan Füle, et la haute représentante de l'UE pour les Affaires étrangères, Catherine Ashton, ont tous deux affirmé qu'un pays légalisant la peine de mort ne pourrait pas adhérer à l'UE.

Il semblerait bien pour l'heure que les déclarations du premier ministre turc resteront sans suite. M. Ergin, ministre turc de la Justice, a déclaré que son ministère ne préparait pas la réintroduction de la peine de mort et mon homologue des Affaires étrangères, M. Davutoglu a affirmé pour sa part que la Turquie respecterait les engagements pris vis-à-vis de l'UE. Je vais poursuivre les contacts avec mon homologue dans un cadre trilatéral, et donc également avec les ministres de l'Intérieur et de la Justice en Belgique et en Turquie.

06.03 Bruno Tuybens (sp.a): Voilà une réponse claire et plutôt rassurante.

Le **président**: Les questions qui n'ont pas été posées sont transformées en questions écrites, sauf les questions n^{os} 13474 et 13779 à 13781 de Mme Brems, qui sont reportées à sa demande.

L'incident est clos.

La réunion publique est levée à 18 h 26.

herinvoering? Heeft de EU gereageerd? Wat kan dit betekenen voor de relaties van België en de EU met Turkije?

06.02 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Het afschaffen van de doodstraf is een prioriteit voor België en de EU. Sinds 1998 bestaan hierover ook Europese richtlijnen.

Stefan Füle, eurocommissaris voor Uitbreiding en Catherine Ashton, de Hoge Vertegenwoordiger van de EU voor Buitenlandse Zaken, hebben beiden reeds verklaard dat een land waar de doodstraf wordt gelegaliseerd, niet tot de EU kan toetreden.

Voorlopig ziet het ernaar uit dat de verklaringen van de Turkse eerste minister zonder gevolg blijven. De Turkse minister van Justitie Ergin heeft verklaard dat zijn ministerie niet bezig is met de voorbereiding van de wederinvoering van de doodstraf en mijn ambtsgenoot Davutoglu zegt dat Turkije de verbintenissen ten aanzien van de EU zal nakomen. Ik zal de contacten met mijn ambtsgenoot voortzetten in trilateraal verband, dus ook met de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie in België en Turkije.

06.03 Bruno Tuybens (sp.a): Dit is een duidelijk antwoord en redelijk geruststellend.

De **voorzitter**: De niet-gestelde vragen worden omgezet in schriftelijke vragen, behalve de vragen nr. 13474 en nr. 13779 tot 13781 van mevrouw Brems, die op haar verzoek worden uitgesteld.

Het incident is gesloten.

De openbare vergadering wordt gesloten om 18.26 uur.